Организация Объединенных Наций A/S-31/PV.1

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Тридцать первая специальная сессия

1-е пленарное заседание
Понедельник, 14 сентября 2020 года, 15 ч 45 мин
Нью-Йорк

Временный председатель: г-н Мухаммад-Банде . . . . . (Нигерия)

Заседание открывается в 15 ч 45 мин.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Я объявляю тридцать первую специальную сессию Генеральной Ассамблеи открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Временный Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 62 правил процедуры я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Пункт 6 предварительной повестки дня

Организация сессии

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что в своем решении 74/544 от 27 марта 2020 года, озаглавленном «Продление процедуры принятия решений Генеральной Ассамблеей во время пандемии коронавирусной инфекции 2019 года (COVID-19)», Генеральная Ассамблея постановила, что в случае отсутствия возражений решение будет считаться принятым, и Генеральная Ассамблея примет его к сведению на своем первом пленарном заседании, которое состоится после отмены мер предосторожности, как только позволят обстоятельства.

Соответственно, сейчас Ассамблея примет к сведению решение S-31/1 от 15 июля 2020 года, озаглавленное «Государства-члены, за которыми числится задолженность по смыслу статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций»; решение S-31/2 от 15 июля 2020 года, озаглавленное «Назначение членов Комитета по проверке полномочий»; решение S-31/3 от 15 июля 2020 года, озаглавленное «Выборы Председателя»; решение S-31/4 от 21 июля 2020 года, озаглавленное «Выборы заместителей Председателя»; решение S-31/5 от 21 июля 2020 года, озаглавленное «Выборы председателей главных комитетов»; а также решение S-31/6 от 21 июля 2020 года, озаглавленное «Утверждение повестки дня».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению решения S-31/1–S-31/6?

Решение принимается (решение S-31/7).

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

20-23490(R)

Документ расширенного доступа

Просьба отправить на вторичную переработку

благодарность предыдущему временному Председателю специальной сессии послу Нигерии Самсону Итегбодже за умелое руководство работой сессии до избрания Председателя специальной сессии.

Я хотел бы также обратить внимание членов делегаций на вопрос, касающийся участия Святого Престола и Государства Палестина в качестве государств-наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи. Наблюдатель от Святого Престола примет участие в работе тридцать первой специальной сессии в соответствии с резолюцией 58/314 от 1 июля 2004 года без необходимости в дальнейшем перед началом своего выступления давать предварительные разъяснения на этот счет. Наблюдатель от Государства Палестина примет участие в работе тридцать первой специальной сессии в соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 43/177 от 15 декабря 1988 года, 52/250 от 7 июля 1998 года и 67/19 от 29 ноября 2012 года без необходимости в дальнейшем перед началом своего выступления давать предварительные разъяснения на этот счет.

В соответствии с резолюцией 65/276 от 3 мая 2011 года и запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/65/856, представитель Европейского союза будет принимать участие в работе тридцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи без необходимости в дальнейшем перед началом своего выступления давать предварительные разъяснения на этот счет.

Проект решения (A/S-31/L.1)

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Азербайджана для представления проекта решения A/S-31/L.1.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Как известно, тридцать первая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная пандемии коронавирусной инфекции 2019 года (COVID-19), проводится по инициативе президента Азербайджанской Республики Его Превосходительства г-на Ильхама Алиева от имени Движения неприсоединившихся стран при поддержке подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций.

Сейчас, в конце семьдесят четвертой сессии и накануне открытия семьдесят пятой сессии, настало время рассмотреть вопросы организации нашей работы, с тем чтобы обеспечить плавную передачу полномочий между председателями этих двух сессий и продолжить традицию, когда текущий Председатель очередной сессии Ассамблеи также руководит работой специальной сессии. Я рад представить проект решения, содержащийся в документе A/S-31/L.1, под названием «Председатель и другие должностные лица тридцать первой специальной сессии».

Настоящее решение позволяет обеспечить, что начиная с открытия семьдесят пятой сессии завтра, 15 сентября 2020 года, обязанности Председателя и заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи и председателей главных комитетов на тридцать первой специальной сессии Ассамблеи будут выполнять те же лица, что и на ее семьдесят пятой очередной сессии. Настоящим решением Ассамблея также сможет постановить, что после назначения членов Комитета по проверке полномочий на ее семьдесят пятой очередной сессии члены, вошедшие в состав Комитета по проверке полномочий на ее семьдесят пятой очередной сессии, будут также выполнять соответствующие функции на тридцать первой специальной сессии.

Я хотел бы особо поблагодарить Председателя Ассамблеи на ее тридцать первой специальной сессии Его Превосходительство г-на Тиджджани Мухаммада-Банде за его руководство, приверженность активной многосторонней работе и личное взаимодействие с государствами-членами в вопросах анализа и преодоления последствий беспрецедентного глобального кризиса коронавирусного заболевания для работы Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также поблагодарить временного Председателя, нашего коллегу г-на Самсона Итегбодже, заместителя Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций, за руководство нашей работой в начале этой специальной сессии.

Я хотел бы также поблагодарить заместителей Председателя Ассамблеи, председателей главных комитетов и членов Комитета по проверке полномочий за их текущую работу. Мы приветствуем Его Превосходительство г-на Волкана Бозкыра, который вскоре будет председательствовать на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, и

с готовностью будем работать под его управлением и руководством.

В заключение я выражаю надежду на то, что находящийся на нашем рассмотрении проект решения будет принят консенсусом, что продемонстрирует нашу солидарность и ответственность в решении сложной и многоаспектной проблемы пандемии COVID-19, особенно сейчас, когда уже были инфицированы более 29 миллионов человек во всем мире, а число умерших приближается к 1 миллиону человек.

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта решения A/S-31/L.1. Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения мотивов голосования, позвольте напомнить делегатам о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Я предоставляю слово представителю Армении.

Г-н Князян (Армения) (*говорит по-английски*): Наши оговорки в отношении проекта решения A/S-31/L.1 были выражены в письме Постоянного представителя Армении от 31 августа 2020 года на Ваше имя, г-н Преседатель, которое я хотел бы процитировать:

> «Мы рассмотрели проект решения и твердо убеждены в важности сохранения акцента на рассмотрении существенных аспектов эффективной борьбы с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19) и ее медицинскими, гуманитарными, социально-экономическими и другими последствиями, а также на выявлении дополнительной пользы специальной сессии в контексте текущих обсуждений и дискуссий, намеченных на конец этого года, в рамках эффективных многосторонних действий по борьбе с пандемией COVID-19, которая уже была выбрана в качестве одной из главных тем предстоящей семьдесят пятой сессии.
>
> Мы придерживаемся мнения, что в свете нынешней ситуации вопрос о выборах Председателя и других должностных лиц необходимо рассматривать после проведения консультаций по вопросу о технических деталях сессии, таких как сроки, формат, уровень участия и другие организационные вопросы, с учетом необходимости избегать любого дублирования усилий и чрезмерной постановки акцента на процедурных процессах».

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего по мотивам голосования до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/S-31/L.1, озаглавленному «Председатель и другие должностные лица тридцать первой специальной сессии». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Место Председателя занимает заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии г-н Рай (Папуа-Новая Гвинея).

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты),

Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Северная Македония, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Вьетнам, Йемен, Замбия

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Армения, Ливия, Сирийская Арабская Республика

Проект решения A/S-31/L.1 принимается 153 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (решение S-31/8).

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Его Превосходительство г-на Волкана Бозкыра с избранием на пост Председателя тридцать первой специальной сессии. Я рассчитываю на сотрудничество с ним в обеспечении плавной передачи полномочий и желаю ему успешного проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 6 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч 05 мин.